

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 365

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

47. évfolyam

2004. december 10.

### Tartalom

#### I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- A Bizottság 2096/2004/EK rendelete (2004. december 9.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 1
- ★ A Bizottság 2097/2004/EK rendelete (2004. december 8.) a Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a heringre vonatkozó halászati tilalmáról ..... 3
- ★ A Bizottság 2098/2004/EK rendelete (2004. december 8.) Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a heringre vonatkozó halászati tilalmáról ..... 4
- A Bizottság 2099/2004/EK rendelete (2004. december 9.) a cukorágazatban 2004. december 10-től a melaszra alkalmazandó irányadó árak és kiegészítő importvámok rögzítéséről ..... 5
- A Bizottság 2100/2004/EK rendelete (2004. december 9.) a feldolgozatlan fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítések rögzítéséről ..... 7
- A Bizottság 2101/2004/EK rendelete (2004. december 9.) az 1327/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott, a fehér cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére kiírt 14. részleges pályázati eljárásra vonatkozó maximális export-visszatérítések megállapításáról ..... 9
- ★ A Bizottság 2102/2004/EK rendelete (2004. december 9.) Olaszország tojáságazatában végrehajtott egyes rendkívüli piacvédelmi intézkedésekről ..... 10
- ★ A Bizottság 2103/2004/EK rendelete (2004. december 9.) a nyugati vizeken és a Balti-tengeren folytatott egyes halászati tevékenységekre vonatkozó adatok továbbításáról ..... 12
- ★ A Bizottság 2104/2004/EK rendelete (2004. december 9.) a Közösség legkülső régióiban nyilvántartott halászflokkák igazgatásáról szóló 639/2004/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról ..... 19

|                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A Bizottság 2105/2004/EK rendelete (2004. december 9.) az 1757/2004/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében az árpa exportjára adható maximális visszatérítés rögzítéséről .....                                                        | 22 |
| A Bizottság 2106/2004/EK rendelete (2004. december 9.) az 1565/2004/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a zab exportjára adható maximális visszatérítés rögzítéséről .....                                                          | 23 |
| ★ A Bizottság 2004/110/EK irányelve (2004. december 9.) a veszélyes áruk vasúti szállítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 96/49/EK tanácsi irányelv műszaki fejlődéshez történő hatodik kiigazításáról <sup>(1)</sup> .....     | 24 |
| ★ A Bizottság 2004/111/EK irányelve (2004. december 9.) a veszélyes áruk közúti szállítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 94/55/EK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő ötödik kiigazításáról <sup>(1)</sup> ..... | 25 |

## II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

### Bizottság

2004/844/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2004. november 9.) a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról szóló 2003/8/EK tanácsi irányelv alapján a költségmentesség iránti kérelem benyújtásához használandó formanyomtatvány kidolgozásáról (az értesítés a B(2004) 4285. számú dokumentummal történt) 27

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**A BIZOTTSÁG 2096/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. december 10-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

*a Bizottság részéről*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2004. december 9-i bizottsági rendelethez

| (EUR/100 kg)                                      |                          |                         |
|---------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| KN-kód                                            | Országkód <sup>(1)</sup> | Behozatali átalányérték |
| 0702 00 00                                        | 052                      | 116,0                   |
|                                                   | 204                      | 91,5                    |
|                                                   | 999                      | 103,8                   |
| 0707 00 05                                        | 052                      | 76,3                    |
|                                                   | 204                      | 32,5                    |
|                                                   | 220                      | 122,9                   |
|                                                   | 999                      | 77,2                    |
| 0709 90 70                                        | 052                      | 111,1                   |
|                                                   | 204                      | 64,6                    |
|                                                   | 999                      | 87,9                    |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50                | 052                      | 50,8                    |
|                                                   | 204                      | 42,7                    |
|                                                   | 382                      | 32,3                    |
|                                                   | 388                      | 52,7                    |
|                                                   | 528                      | 36,4                    |
|                                                   | 999                      | 43,0                    |
| 0805 20 10                                        | 204                      | 61,4                    |
|                                                   | 999                      | 61,4                    |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | 052                      | 70,1                    |
|                                                   | 204                      | 46,4                    |
|                                                   | 464                      | 161,3                   |
|                                                   | 624                      | 93,2                    |
|                                                   | 720                      | 30,2                    |
|                                                   | 999                      | 80,2                    |
| 0805 50 10                                        | 052                      | 48,8                    |
|                                                   | 528                      | 42,4                    |
|                                                   | 999                      | 45,6                    |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90                | 052                      | 116,3                   |
|                                                   | 388                      | 150,7                   |
|                                                   | 400                      | 88,4                    |
|                                                   | 404                      | 105,6                   |
|                                                   | 512                      | 105,4                   |
|                                                   | 720                      | 65,7                    |
|                                                   | 804                      | 167,7                   |
|                                                   | 999                      | 114,3                   |
| 0808 20 50                                        | 400                      | 96,9                    |
|                                                   | 720                      | 42,0                    |
|                                                   | 999                      | 69,5                    |

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 2097/2004/EK RENDELETE****(2004. december 8.)****a Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a heringre vonatkozó halászati tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2004. évre történő meghatározásáról szóló, 2003. december 19-i 2287/2003/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> előírja a heringre vonatkozó kvótát a 2004. évre.
- (2) Azzal a céllal, hogy biztosítani lehessen az adott állomány halászatának a kvóta által meghatározott mennyiségig történő korlátozására vonatkozó rendelkezések betartását, szükséges, hogy a Bizottság megnevezze azt a dátumot, amellyel bezárólag egy állam lobogója alatt közlekedő tengerjáró hajókról való halászat már elérte a kiszabott kvótát.
- (3) A Bizottsághoz eljuttatott információk szerint a heringnek az Északi-tenger északi szélesség 53° 30'-től

északra eső vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő vagy Franciaországban bejegyzett hajókról történő fogásai elérték a 2004. évre kitűzött kvótát. Franciaország 2004. október 23-i kezdettel megtiltotta ezen állomány halászatát. Ebből kifolyólag szükséges ezen dátum elfogadása,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A heringnek az Északi-tenger északi szélesség 53° 30'-től északra eső vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő vagy Franciaországban bejegyzett hajókról történő fogásai úgy tekintendők, hogy a Franciaország számára a 2004. évre kitűzött kvótát kimerítették.

E rendelet alkalmazásának időpontjától kezdve tilos a heringnek az Északi-tenger északi szélesség 53° 30'-től északra eső vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő vagy Franciaországban bejegyzett hajókról történő halászata csakúgy, mint a kifogott állomány fedélzeten való tárolása, egyik hajóról a másikra történő átrakodása vagy a partra való kiszállítása.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. október 23-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 8-án.

a Bizottság részéről

Joe BORG

halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1954/2003/EK rendelettel (HL L 289., 2003.11.7., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 344., 2003.12.31., 1. o. A legutóbb az 1928/2004/EK rendelettel (HL L 332., 2004.11.6., 5. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 2098/2004/EK RENDELETE****(2004. december 8.)****Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a heringre vonatkozó halászati tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2004. évre történő meghatározásáról szóló, 2003. december 19-i 2287/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> előírja a heringre vonatkozó kvótát a 2004. évre.
- (2) Azzal a céllal, hogy biztosítani lehessen az adott állomány halászatának a kvóta által meghatározott mennyiségig történő korlátozására vonatkozó rendelkezések betartását, szükséges, hogy a Bizottság megnevezze azt a dátumot, amellyel bezárólag egy állam lobogója alatt közlekedő tengerjáró hajókról való halászat már elérte a kiszabott kvótát.
- (3) A Bizottsághoz eljuttatott információk szerint a heringnek az V. b., VI. aN. és VI. b. ICES-körzet vizein

Franciaország lobogója alatt közlekedő hajókról vagy Franciaországban bejegyzett hajókról történő fogásai elérték a 2004. évre kitűzött kvótát. Franciaország 2004. október 23-i kezdettel megtiltotta ezen állomány halászatát. Ebből kifolyólag szükséges ezen dátum elfogadása,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A heringnek az V. b., VI. aN., VI. b. ICES-körzet vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő vagy Franciaországban bejegyzett hajókról történő fogásai úgy tekinthetők, hogy a Franciaország számára a 2004. évre kitűzött kvótát kimerítették.

E rendelet alkalmazásának időpontjától kezdve tilos a heringnek az V. b., VI. aN. és VI. b. ICES-körzet vizein Franciaország lobogója alatt közlekedő hajókról vagy Franciaországban bejegyzett hajókról való halászata csakúgy, mint a kifogott állomány fedélzeten való tárolása, egyik hajóról a másikra történő átrakodása vagy a partra való kiszállítása.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. október 23-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 8-án.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1954/2003/EK rendelettel (HL L 289., 2003.11.7., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 344., 2003.12.31., 1. o. A legutóbb az 1928/2004/EK rendelettel (HL L 332., 2004.11.6., 5. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 2099/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****a cukorágazatban 2004. december 10-től a melaszra alkalmazandó irányadó árak és kiegészítő importvámok rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 24. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A cukorágazatban a melasz behozatalára vonatkozó végrehajtási rendelkezések megállapításáról és a 785/68/EGK rendelet<sup>(2)</sup> módosításáról szóló, 1995. június 23-i 1422/95/EK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup> előírja, hogy a melasznak a 785/68/EGK bizottsági rendeletnek megfelelően megállapított CIF-importára „irányadó árnak” minősül. Ezt az árat a 785/68/EGK rendelet 1. cikkében meghatározott szabványminőségre kell megállapítani.
- (2) Az irányadó árak meghatározásakor figyelembe kell venni a 785/68/EGK rendelet 3. cikkében meghatározott minden információt, kivéve az említett rendelet 4. cikkében meghatározott esetekben, valamint adott esetben a rögzítés a 785/68/EGK rendelet 7. cikkében meghatározott módszer alapján történhet.
- (3) A nem szabványminőségre vonatkozó árkiigazítás esetén a kínált melasz minőségétől függően a 785/68/EGK ren-

delet 6. cikke alapján növelni vagy csökkenteni kell az árakat.

- (4) Amennyiben eltérés van az adott termék küszöbára és irányadó ára között, kiegészítő importvámot kell meghatározni az 1422/95/EK rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint. Amennyiben az importvámokat az 1422/95/EK rendelet 5. cikke értelmében felfüggesztik, e vámok egyedi összegét rögzíteni kell.
- (5) Rögzíteni kell az érintett termékek behozatalára vonatkozó irányadó árakat és kiegészítő vámokat, az 1422/95/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésével, valamint 3. cikke (1) bekezdésével összhangban.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1422/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott termékek behozatalára alkalmazandó irányadó árakat és a kiegészítő vámokat a melléklet állapítja meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. december 10-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

*a Bizottság részéről*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK módosított rendelet. (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.).

<sup>(2)</sup> HL L 141., 1995.6.24., 12. o. A rendeletet legutóbb a 79/2003/EK rendelet módosította (HL L 13., 2003.1.18., 4. o.).

<sup>(3)</sup> HL L 145., 1968.6.27., 12. o. A legutóbb az 1422/1995/EK rendelettel (HL L 141., 1995.6.24., 12. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

**A cukorágazatban 2004. december 10-től a melaszra alkalmazandó irányadó árak és kiegészítő importvámok**

(EUR)

| KN-kód                    | Az adott termék nettó<br>100 kg-jára vonatkozó<br>irányadó ár összege | Az adott termék nettó<br>100 kg-jára vonatkozó<br>kiegészítő vám összege | Az 1422/95/EK rendelet 5. cikkében említett<br>felfüggesztés miatt az adott termék nettó 100<br>kg-jára alkalmazandó importvám összege <sup>(1)</sup> |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1703 10 00 <sup>(2)</sup> | 8,50                                                                  | —                                                                        | 0                                                                                                                                                     |
| 1703 90 00 <sup>(2)</sup> | 9,77                                                                  | —                                                                        | 0                                                                                                                                                     |

<sup>(1)</sup> Az 1422/95/EK rendelet 5. cikkével összhangban ez az összeg lép a közös vámtarifában e termékekre meghatározott vámtétel helyébe.

<sup>(2)</sup> A módosított 785/68/EGK rendelet 1. cikkében meghatározott szabványminőségre vonatkozik.



**A BIZOTTSÁG 2100/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****a feldolgozatlan fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 27. cikke (5) bekezdése második albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke alapján az e rendelet 1. cikkének (1) bekezdése a) pontjában említett termékek világpiaci árfolyamai vagy árai és a közösségi árak közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) Az 1260/2001/EK rendelet értelmében a feldolgozás nélkül exportált, nem denaturált fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítés rögzítésekor figyelembe kell venni a Közösség és a világ cukorpiacának helyzetét és különösen az említett rendelet 28. cikkében felsorolt ár- és költségtevézőket. A fenti cikk szerint figyelembe kell venni a tervezett kivitelek gazdasági szempontját is.
- (3) A nyerscukorra vonatkozó visszatérítést a szabványminőségre kell megállapítani. E szabványminőséget az 1260/2001/EK rendelet I. mellékletének II. pontja határozza meg. Egyebekben ezt a visszatérítést az 1260/2001/EK rendelet 28. cikke (4) bekezdésében foglaltak szerint kell megállapítani. A kandiscukor meghatározását az export-visszatérítések cukorágazatban való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1995. szeptember 7-i 2135/95/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> állapítja meg. A visszatérítés ilyen módon kiszámított összegét az ízesített vagy színezett cukor esetében e cukrok szacharóztartalmára kell alkalmazni, és azt a szacharóztartalom 1 %-ára vonatkoztatva kell meghatározni.
- (4) Különleges esetekben a visszatérítés összege más jogi aktusok útján is megállapítható.

- (5) A visszatérítéseket kéthetente rögzítik. A visszatérítés a közbenső időszakban módosítható.
- (6) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke (5) bekezdésének első albekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékekre nyújtott visszatérítés a rendeltetési hely függvényében változhat, amennyiben ezt a világpiaci helyzet vagy egyes piacok különleges igényei szükségessé teszik.
- (7) A cukor nyugat-balkáni országokból érkező kedvezményes importjának 2001 eleje óta tapasztalható jelentős és gyors megnövekedése, valamint a Közösségnek ezen országokba irányuló cukorexportja erőteljesen mesterseges jellegűnek tűnik.
- (8) A cukorágazat export-visszatérítésben részesült termékeinek a Közösségbe történő újbóli behozatalával kapcsolatos visszaélések elkerülése végett a nyugat-balkáni országok tekintetében az e rendeletben említett termékekre nem állapítandó meg visszatérítés.
- (9) Figyelembe véve e tényezőket, valamint a cukorpiac jelenlegi helyzetét, különösen a cukornak a közösségi és a világpiacon jegyzett árfolyamait és árait, a visszatérítéseket a megfelelő összegekben kell meghatározni.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése a) pontjában említett termékek feldolgozatlan és nem denaturált állapotban történő kivitelére nyújtható visszatérítéseket e rendelet melléklete állapítja meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. december 10-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 214., 1995.9.8., 16. o.

## MELLÉKLET

**A 2004. DECEMBER 10-TŐL FELDOLGOZATLAN FEHÉRCUKOR ÉS NYERS CUKOR UTÁN JÁRÓ EXPORT-VISSZATÉRÍTÉSEK**

| Termékkód       | Rendeltetési hely | Mértékegység                                    | Visszatérítés összege |
|-----------------|-------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|
| 1701 11 90 9100 | S00               | EUR/100 kg                                      | 38,87 <sup>(1)</sup>  |
| 1701 11 90 9910 | S00               | EUR/100 kg                                      | 39,01 <sup>(1)</sup>  |
| 1701 12 90 9100 | S00               | EUR/100 kg                                      | 38,87 <sup>(1)</sup>  |
| 1701 12 90 9910 | S00               | EUR/100 kg                                      | 39,01 <sup>(1)</sup>  |
| 1701 91 00 9000 | S00               | EUR/1 % szacharóz × a termék nettó<br>100 kg-ja | 0,4226                |
| 1701 99 10 9100 | S00               | EUR/100 kg                                      | 42,26                 |
| 1701 99 10 9910 | S00               | EUR/100 kg                                      | 42,41                 |
| 1701 99 10 9950 | S00               | EUR/100 kg                                      | 42,41                 |
| 1701 99 90 9100 | S00               | EUR/1 % szacharóz × a termék nettó<br>100 kg-ja | 0,4226                |

NB: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely kódok a 3846/87/EGK bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A numerikus rendeltetési hely kódok a 2081/2003/EK bizottsági rendeletben (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) kerültek meghatározásra.

Az egyéb rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00: minden rendeltetési hely (harmadik országok, egyéb területek, az élelmiszer-ellátás és a Közösségből történő kivitelként kezelt más rendeltetési helyek) Albánia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia és Montenegró (beleértve az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozata alapján meghatározott Koszovót) és Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság kivételével, kivéve a 2201/96/EK tanácsi rendelet 1. cikk (2) bekezdés b) pontjában említett termékekbe bedolgozott cukor vonatkozásában (HL L 297., 1996.11.21., 29. o.).

<sup>(1)</sup> Ezt az összeget a 92 %-os hozamú nyers cukorra kell alkalmazni. Ha az exportált nyers cukor hozama eltér a 92 %-tól, akkor az alkalmazandó visszatérítés összegét az 1260/2001/EK rendelet 28. cikk (4) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően kell kiszámítani.

**A BIZOTTSÁG 2101/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)**

**az 1327/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott, a fehér cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére kiírt 14. részleges pályázati eljárásra vonatkozó maximális export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 27. cikke (5) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2004/2005-ös gazdasági évben a fehér cukorra vonatkozó exportlefölözés és/vagy -visszatérítés meghatározására irányuló folyamatos pályázati eljárásról szóló, 2004. július 19-i 1327/2004/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> értelmében e cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére vonatkozóan részleges pályázati eljárásokat kell kiírni.
- (2) Az 1327/2004/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően, adott esetben, a

szóban forgó részleges pályázati eljárás tekintetében maximális export-visszatérítés állapítandó meg, aminek során különösképpen figyelembe kell venni a Közösség és a világ cukorpiacának jelenlegi helyzetét és várható fejlődését.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1327/2004/EK rendelet alapján lefolytatott, fehér cukor kivitelére vonatkozó 14. részleges pályázati eljárás esetében alkalmazandó maximális export-visszatérítés 45,547 EUR/100 kg-ban kerül meghatározásra.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. december 10-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 246., 2004.7.20., 23. o. Az 1685/2004/EK rendelettel (HL L 303., 2004.9.30., 21. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 2102/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****Olaszország tojáságazatában végrehajtott egyes rendkívüli piacvédelmi intézkedésekről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

kompenzálására, amelyet vagy a keltetésre alkalmatlanná vált keltetőtojások tojástermékek előállításához való felhasználása, vagy azok megsemmisítése idézett elő.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiari Irányítóbizottság véleményével,

tekintettel a tojás piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 14. cikkére,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

mivel:

**1. cikk**

- (1) Olaszország egyes termelési területein megjelent madárinfluenza miatt 1999. december és 2000. április, 2000. augusztus és október, valamint 2002. október és 2003. szeptember között az olasz hatóságok állategészségügyi és kereskedelmi korlátozásokat rendeltek el, különösen a madárinfluenza (klasszikus baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről szóló, 1992. május 19-i 92/40/EGK tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> alapján. Ezért Olaszországban, illetve a járványnak közvetlenül kitett övezetekben a keltetőtojások szállítását és értékesítését átmenetileg betiltották.

- (1) A 0407 00 19 KN-kód alá tartozó keltetőtojások feldolgozáshoz történő felhasználása, továbbá a 0407 00 19 és a 0407 00 11 KN-kód alá tartozó keltetőtojások megsemmisítése, amelyet 1999. december 17. és 2000. április 14., 2000. augusztus 14. és október 16., valamint 2002. október 11. és 2003. szeptember 30. között hajtottak végre, és amelyről az olasz hatóságok különösen a 92/40/EGK irányelv alkalmazásában hozott nemzeti állategészségügyi intézkedéseket követően döntöttek, a 2771/75/EGK rendelet 14. cikke értelmében rendkívüli piacvédelmi intézkedésnek minősül.

- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott intézkedés értelmében:

- (2) A keltetőtojások szabad forgalmazására vonatkozó – az állategészségügyi intézkedések alkalmazása miatti – korlátozások a keltetőtojások olaszországi piacának súlyos zavarát idézhették volna elő. Az olasz hatóságok piacvédelmi intézkedéseket hoztak egy feltétlenül szükséges időszakra. Ezek az intézkedések vagy a 0407 00 19 KN-kód alá tartozó, keltetésre alkalmatlanná vált keltetőtojások tojástermékek előállításához való felhasználását, vagy a 0407 00 19 és a 0407 00 11 KN-kód alá tartozó keltetőtojások megsemmisítését irányozták elő.

- a 0407 00 19 KN-kód alá tartozó, feldolgozásra szánt keltetőtojások esetén darabonként 0,0942 euró kompenzáció jár, legfeljebb 770 751 darab erejéig,

- a 0407 00 19 KN-kód alá tartozó, megsemmisítésre szánt keltetőtojások esetén darabonként 0,1642 euró kompenzáció jár, legfeljebb 165 040 darab erejéig, és

- (3) Ezek az intézkedések kedvezően hatottak a keltetőtojások piacára. Ennélfogva indokolt ezen intézkedéseket a 2771/75/EGK rendelet 14. cikke szerinti rendkívüli piacvédelmi intézkedésként kezelni, valamint támogatást nyújtani azon gazdasági veszteség egy részének a

- a 0407 00 11 KN-kód alá tartozó keltetőtojások esetén darabonként 0,5992 euró kompenzáció jár, legfeljebb 264 930 darab erejéig.

**2. cikk**

<sup>(1)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 167., 1992.6.22., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

**A BIZOTTSÁG 2103/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****a nyugati vizeken és a Balti-tengeren folytatott egyes halászati tevékenységekre vonatkozó adatok továbbításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

I. FEJEZET

**NYUGATI VIZEK****1. cikk**

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 22. cikke (3) bekezdésére,

**A különleges halászati engedéllyel rendelkező hajók jegyzéke**

(1) A tagállamoknak e rendelet hatálybalépésétől számított 30 napon belül továbbítaniuk kell a Bizottság számára az 1954/2003/EK rendelet 7. cikkében hivatkozott hajók jegyzékének aktualizált változatát az e rendelet I. mellékletében előírt jelentési formátum alkalmazásával.

mivel:

(1) A bizonyos halászati területekre és halászati tevékenységekre vonatkozó éves halászati erőfelfejtés felső határait a 2004. július 19-i 1415/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> írja elő, amint arról az egyes közösségi halászati területekre és erőforrásokra vonatkozó halászati erőfelfejtések irányításáról, a 2847/93/EGK rendelet módosításáról, valamint a 685/95/EK és a 2027/95/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 4-i 1954/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 11. cikkének (2) bekezdése rendelkezik.

(2) Az 1954/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésével és a 2847/93/EGK rendelet <sup>(5)</sup> 19. cikkének f) pontjával összhangban, az I. mellékletben található információ módosításait naponta kell a Bizottság felé jelenteni oly módon, hogy amikor az 1954/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése alapján kibocsátanak vagy visszavonnak egy különleges halászati engedélyt, a teljes, frissített I. mellékletet meg kell a Bizottság számára küldeni.

**2. cikk****Halászati erőfelfejtés**

(2) Az egyes közösségi halászati területekre és erőforrásokra vonatkozó halászati erőfelfejtésről szóló nyilatkozatról szóló, 1998. szeptember 30-i 2092/98/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> a nyugati vizekre vonatkozóan már nincs összhangban az 1954/2003/EK valamint az 1415/2004/EK rendelettel. Ezért szükséges újból meghatározni a nyugati vizekre vonatkozó halászati erőfelfejtési nyilatkozatokkal kapcsolatos kötelezettségeket.

(1) A tagállamoknak az 1. cikkben hivatkozott hajók általi, előző havi halászati erőfelfejtésről összesített adatokat kell továbbítaniuk a Bizottság számára minden hónap 15-e előtt, az e rendelet II. mellékletében előírt jelentési formátum alkalmazásával.

(3) A Balti-tengerre vonatkozó halászati erőfelfejtésről szóló nyilatkozatokkal kapcsolatos jelenlegi kötelezettségek a 2092/98/EK rendeletben szabályozottaknak megfelelően érvényben maradnak.

(2) Az első halászati erőfelfejtésről szóló nyilatkozatra vonatkozóan a hivatkozási időszak 2004. január 1-jén kezdődik.

II. FEJEZET

**A BALTI-TENGER****3. cikk****A különleges halászati engedéllyel rendelkező hajók jegyzéke**

(4) A végrehajtandó módosítások száma és jelentősége miatt, valamint tekintettel a nyugati vizekre vonatkozó új kötelezettségek és a Balti-tengerre vonatkozó jelenlegi kötelezettségek közötti összhangra, a 2092/98/EK rendelet hatályát veszti.

(1) A tagállamoknak továbbítaniuk kell a Bizottság számára a 779/97/EK rendelet 2. cikkében hivatkozott hajók jegyzékét az e rendelet III. mellékletében előírt jelentési formátum alkalmazásával.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúra-ágazati Bizottság véleményével,

(2) A hajók jegyzékének változásait ugyanennek a jelentési formátumnak az alkalmazásával jelenteni kell a Bizottság számára, legkésőbb négy munkanappal a hajóknak a halászati területre történő belépése előtt.

<sup>(1)</sup> HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

<sup>(2)</sup> HL L 258., 2004.8.5., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 289., 2003.11.7., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 266., 1998.10.1., 47. o.

<sup>(5)</sup> HL L 261., 1993.10.20., 1. o.

## 4. cikk

**Halászati erőfelfejtés**

A tagállamoknak továbbítaniuk kell a Bizottság számára a 2847/93/EGK rendelet 19i. cikkének második és harmadik francia bekezdésében hivatkozott összesített adatokat a halászati erőfelfejtésről, e rendelet IV. mellékletével összhangban.

## III. FEJEZET

**ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

## 5. cikk

**Adatok továbbítása és hozzáférés az adatokhoz**

(1) A tagállamoknak az 1–4. cikkekben hivatkozott adatokat a Halászati Adatcsererendszeren (vagy bármely más, a Bizottság határozata által létrehozott jövőbeli adatrendszeren) keresztül kell közölniük a Bizottsággal.

(2) A Bizottságnak a hajók aktualizált jegyzékeivel kapcsolatos adatokat a Halászati Adatcsererendszeren (vagy bármely más, a Bizottság határozata által létrehozott jövőbeli adatrendszeren) keresztül kell hozzáférhetővé tennie.

(3) Az 1. cikkben hivatkozott hajók jegyzékét és a 2. cikkben hivatkozott halászati erőfelfejtés számára szolgáló Halászati Adatcsererendszert a Bizottságnak legkésőbb 2005. július 1-jéig kell elfogadnia.

Addig az időpontig az 1. és 2. cikkben hivatkozott adatokat a tagállamoknak a megfelelő postafiókcímre elküldött táblázatban kell közölniük a Bizottsággal, amelyről a Bizottságnak tájékoztatnia kell a tagállamokat.

## 6. cikk

**Hatályon kívül helyezés**

(1) A 2092/98/EK rendelet hatályát veszti.

(2) A hatályát veszített rendeletre történő hivatkozásokat erre a rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni.

## 7. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

## I. MELLÉKLET

## A KÜLÖNLEGES HALÁSZATI ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ HAJÓK JEGYZÉKE – NYUGATI VIZEK

## Jelentési formátum

| Ország | Faj | CFR | Külső jelölés | ICES V–VI | ICES VII | ICES VIII | ICES IX | ICES X | CECAF 34.1.1 | CECAF 34.1.2 | CECAF 34.2.0 | Biológiai érzékeny terület 1954/2003/EK rendelet 6. cikke. |
|--------|-----|-----|---------------|-----------|----------|-----------|---------|--------|--------------|--------------|--------------|------------------------------------------------------------|
| (1)    | (2) | (3) | (4)           | (5)       | (5)      | (5)       | (5)     | (5)    | (5)          | (5)          | (5)          | (5)                                                        |

## Adatformátum

| Övezet neve       | Karakterek/számjegyek legnagyobb száma | Igazítás (*)<br>L (balra)/R (jobbra) | Meghatározás és megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Ország        | 3                                      | —                                    | Tagállam (Alpha-3 ISO-kód), ahol a hajó be van jegyezve a 2371/2002/EK tanácsi rendelet szerint<br><br>Mindig a jelentést tevő ország.                                                                                                                                                                    |
| (2) Fajok         | 1                                      | —                                    | Az 1954/2003/EK rendelet által érintett fajok egyike, amely az alábbi kódok egyikét használja:<br><br><b>D:</b> Tengerfenéken élő fajok, kivéve a 2347/2002/EK rendelet által érintettek<br><b>S:</b> Fésűkagylók<br><b>C:</b> Nagy tarisznyarak és tengeri pók                                           |
| (3) CFR           | 12                                     | —                                    | (Community Fleet Register Number – Közösségi flottanyilvántartási szám).<br><br>A halászhajó egyedi azonosítószáma.<br><br>Tagállam (Alpha-3 ISO-kód), majd egy azonosító sorozatszám (9 karakter). Ahol a sorozatszám kilencnél kevesebb karaktert tartalmaz, nullákkal kell kiegészíteni a bal oldalon. |
| (4) Külső jelölés | 14                                     | L                                    | Az 1381/87/EGK bizottsági rendelet szerint.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (5) Terület       | 1                                      | —                                    | Jelezni kell, ha a hajó különleges engedéllyel rendelkezik erre a területre, az 1954/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése szerint<br><br><b>Y</b> (Igen)/ <b>N</b> (Nem)                                                                                                                            |

(\*) A meghatározott hosszúságú formátum az adatátvitel szempontjából fontos információ.



## II. MELLÉKLET

## HALÁSZATI ERŐKIFEJTÉS – NYUGATI VIZEK

## Jelentési formátum

| Ország | Faj | Terület | Év  | Hónap | Nyilatkozat <sup>(a)</sup> | Összesített nyilatkozat | Éves felosztás <sup>(b)</sup> |
|--------|-----|---------|-----|-------|----------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| (1)    | (2) | (3)     | (4) | (5)   | (6)                        | (7)                     | (8)                           |

<sup>(a)</sup> és <sup>(b)</sup>: Az adatokat 2005. július 1-jéig csak az e rendelet 5. cikkében említett táblázatos formában kell továbbítani. Ezeket az adatokat 2005. július 1-je után a Halászati Adatcsererendszer biztosítja.

## Adatformátum

| Övezet neve                 | Karakterek/számjegyek legnagyobb száma | Igazítás (*)<br>L (balra)/R (jobbra) | Meghatározás és megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Ország                  | 3                                      | —                                    | Tagállam (Alpha-3 ISO kód), ahol a hajó be van jegyezve a 2371/2002/EK tanácsi rendelet szerint<br>Mindig a jelentést tevő ország.                                                                                                                                                            |
| (2) Faj                     | 1                                      | —                                    | Az 1954/2003/EK rendelet által érintett fajok egyike, amely az alábbi kódok egyikét használja:<br><br><b>D:</b> Tengerfenéken élő fajok, kivéve a 2347/2002/EK rendelet által érintettek<br><b>S:</b> Fésűkagylók<br><b>C:</b> Nagy tarisznyarak és tengeri pók                               |
| (3) Terület                 | 12                                     | L                                    | Az 1954/2003/EK rendelet által érintett területek egyike, amely az alábbi kódok egyikét használja: ICES V–VI, ICES VII, ICES VIII, ICES IX, ICES X, CECAF 34.1.1., CECAF 34.1.2., CECAF 34.2.0. és BSA (az 1954/2003/EK rendelet 6. cikkében meghatározott biológiailag érzékeny területekre) |
| (4) Év                      | 4                                      | —                                    | A hónap (5) éve, amelyre a nyilatkozat vonatkozik.                                                                                                                                                                                                                                            |
| (5) Hónap                   | 2                                      | —                                    | A hónap, amelyre a halászati erőfelfejtési nyilatkozat vonatkozik (két számjeggyel kifejezve 1 és 12 között)                                                                                                                                                                                  |
| (6) Nyilatkozat             | 13                                     | R                                    | Halászati erőfelfejtési nyilatkozat az 1415/2004/EK tanácsi rendelet 3. cikkével valamint I. mellékletének 1. lábjegyzetével összhangban, az (5) sorban említett hónapra vonatkozóan                                                                                                          |
| (7) Összesített nyilatkozat | 13                                     | R                                    | A halászati erőfelfejtésre vonatkozó összesített nyilatkozat az 1415/2004/EK tanácsi rendelet 3. cikkével valamint I. mellékletének 1. lábjegyzetével összhangban, a (4) sorban említett évre vonatkozóan, január elsejétől az (5) sorban említett hónap végéig                               |
| (8) Éves felosztás          | 13                                     | R                                    | Az éves halászati erőfelfejtés felső határai a (2) sorban található fajra és a (3) sorban található területre vonatkozóan, amint azt az 1415/2004/EK rendelet I. és II. melléklete meghatározza                                                                                               |

(\*) A meghatározott hosszúságú formátum az adatátvitel szempontjából fontos információ.

## III. MELLÉKLET

## Hajók jegyzéke halászati módonként – Balti-tenger

## A közzendő adatok meghatározása és a nyilvántartás leírása

| Övezet neve        | Szélesség | Igazítás | Meghatározás és megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|-----------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aktualizáló mutató | 3         | —        | A nyilatkozat típusát azonosító kód (lásd az 1. táblázatot)                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Nyilatkozattevő    | 3         | —        | A nyilatkozatot tevő tagállam (Alpha-3 ISO-kód)                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Halászati mód      | 5         | L        | A halászati mód kódja (lásd a 2. táblázatot) az alábbi három összetevőből áll:<br>— felszerelés típusa (lásd a 3. táblázatot) – két karakter<br>— a célfajok típusa (lásd a 4. táblázatot) – egy karakter<br>— az ICES terület kódja, két karakter:<br>22–32. alterület = 5. számú terület<br>30–31. alterület = 51. számú terület |
| CFR (belső szám)   | 12        | L        | (Community Fleet Register Number – Közösségi flottanyilvántartási szám).<br>A haláshajó egyedi azonosítószáma.<br>Tagállam (Alpha-3 ISO-kód), majd egy azonosító sorozatszám (9 karakter). Ahol a sorozatszám 9-nél kevesebb karaktert tartalmaz, nullákkal kell kiegészíteni a bal oldalon                                        |
| Hajó neve          | 40        | L        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Esemény dátuma     | 8         | —        | Dátum (ÉÉÉÉHHNN), amikor az esemény történt                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## 1. táblázat

## Az aktualizálási mutató kódjai

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Hajó felvétele a jegyzékbe    | ADD |
| Hajó törlése a jegyzékből     | SUP |
| Helytelen nyilatkozat törlése | CAN |

## 2. táblázat

## Halászati módok kódjai a Balti-tengeren – 779/97/EK rendelet

| Felszerelés                                | Célfajok                                 | Erőkifejtési területek       | Kód   |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|-------|
| Vontatott halászfelszerelés                | Tengerfenéken élő fajok                  | 22–32 alterületek            | TGD5  |
| Rögzített halászfelszerelés és eresztőháló | Tengerfenéken élő fajok                  | 22–32 alterületek            | DGD5  |
| Összes halászfelszerelés                   | Mélytengeri fajok (hering, spratt)       | 22–32 alterületek            | AGH5  |
|                                            |                                          | amelyekből 30–31 alterületek | AGH51 |
| Összes halászfelszerelés                   | Lazac, tengeri pisztráng és édesvízi hal | 22–32 alterületek            | AGS5  |

3. táblázat

**Halászfelszerelés-csoportok halászati módok szerinti kódjai**

| Felszerelés típusa                       | Kód |
|------------------------------------------|-----|
| Vontatott halászfelszerelés              | TG  |
| Rögzített halászfelszerelés és vonóhálók | DG  |
| Összes halászfelszerelés                 | AG  |

4. táblázat

**Célfajok vagy célfaj-csoportok kódjai**

| Fajok                                    | Kód |
|------------------------------------------|-----|
| Fenéken élő fajok                        | D   |
| Mélytengeri fajok                        | P   |
| Mélytengeri fajok (hering és spratt)     | H   |
| Lazac, tengeri pisztráng és édesvízi hal | S   |

## IV. MELLÉKLET

## HALÁSZATI ERŐKIFEJTÉS – BALTI-TENGER

## A közlendő adatok meghatározása és egy nyilvántartás leírása

## Összesített nyilatkozatok halászati módokként

| Övezet neve              | Szélesség | Igazítás | Meghatározás és megjegyzések                                                                                                                                             |
|--------------------------|-----------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aktualizáló mutató       | 3         | —        | A nyilatkozat típusát azonosító kód (lásd az 1. táblázatot)                                                                                                              |
| Nyilatkozattevő          | 3         | —        | A nyilatkozatot tevő tagállam (Alpha-3 ISO-kód)                                                                                                                          |
| Halászati mód            | 5         | L        | A halászati mód típusa (lásd a 2. táblázatot), amelyben a tevékenység történt                                                                                            |
| Megfigyelés éve          | 4         | —        | Év (ÉÉÉÉ) amely során a hajót megfigyelik                                                                                                                                |
| Első hónap               | 2         | —        | A megfigyelési időszak első hónapja (HH)                                                                                                                                 |
| Utolsó hónap             | 2         | —        | A megfigyelési időszak utolsó hónapja (HH)                                                                                                                               |
| Erőkifejtés/teljesítmény | 14        | R        | A kW-ok száma (egész számként) szorozva a területen töltött napok számával (egész számként), a megfigyelési időszak alatti halászati erőkifejtés kifejezése céljából (*) |
| Kitöltő                  | 14        | —        |                                                                                                                                                                          |

(\*) A számítás módja:  $\sum_{i=1}^n a_i P_i$ , ahol  $n$  a térségben található hajók száma,  $a_i$  a térségben található hajó által a megfigyelési időszak alatt a tengeren töltött napok száma és  $P_i$  a térségben található hajó megfigyelési időszak alatti átlagteljesítménye.

## 1. táblázat

## Az aktualizálási mutató kódjai

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Halászati módokkénti nyilatkozat         | FIS |
| Halászati módokkénti nyilatkozat törlése | DFI |

## 2. táblázat

## Halászati módok kódjai a Balti-tengeren – 779/97/EK rendelet

| Felszerelés                              | Célfajok                                 | Erőkifejtési területek    | Kód   |
|------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|-------|
| Vontatott halászfelszerelés              | Tengerfenéken élő fajok                  | 22–32. alterület          | TGD5  |
| Rögzített halászfelszerelés és vonóhálók | Tengerfenéken élő fajok                  | 22–32. alterület          | DGD5  |
| Összes halászfelszerelés                 | Mélytengeri fajok (hering, spratt)       | 22–32. alterület          | AGH5  |
|                                          |                                          | amelyből 30–31. alterület | AGH51 |
| Összes halászfelszerelés                 | Lazac, tengeri pisztráng és édesvízi hal | 22–32. alterület          | AGS5  |

**A BIZOTTSÁG 2104/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****a Közösség legkülső régióiban nyilvántartott halászflokkák igazgatásáról szóló 639/2004/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 11. cikke (5) bekezdésére,

tekintettel a Közösség legkülső régióiban nyilvántartott halászflokkák igazgatásáról szóló, 2004. március 30-i 639/2004/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 1. cikke (2) bekezdésére és 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 639/2004/EK rendelet olyan mentességeket ír elő a legkülső régiókban nyilvántartott halászflokkák igazgatását illetően, amelyek legkésőbb 2006. december 31-ig érvényesek. Ezen eltérések a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2004/EK tanácsi rendeletben, valamint a 2792/1999/EK tanácsi rendeletben <sup>(3)</sup> említett, flottát érintő felújítási és modernizációs segítségnyújtásokra vonatkozó, halászflokkába történő be- és abból történő kilépési rendszert érintik.

(2) A 639/2004/EK rendelet előírja, hogy a franciaországi és a portugáliai legkülső régiók flottaszegmenseinek külön referenciaszintjei 2002 végén a IV. többéves irányadó programok célkitűzései közé tartoznak (továbbiakban IV. program).

(3) A Kanári-szigetekre érvényes külön referenciaszintek megszabása a IV. program által meghatározott célkitűzések megszabásának megfelelő megközelítést kell követnie, figyelembe véve az érintett flották számára lehetséges halászati határértékeket. Ebből az okból a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság

(HTMGB) a Kanári-szigetekre bejegyzett halászati lehetőségekről szóló, 2004. március-áprilisi ülészakának jelentésében véleményt nyilvánított. Ezenkívül Spanyolország és a Bizottság vizsgálatot folytatott a Kanári-szigetekre bejegyzett és a bilaterális vagy multilaterális megállapodások keretében működő flották halászati lehetőségeit illetően. A Bizottság szerint e vizsgálatok és jelentések egyike sem tette lehetővé a Kanári-szigeteken jelenleg nyilvántartásba vett flották megnövelését.

(4) A tagállamoknak a 2371/2002/EK tanácsi rendelet III. fejezetében meghatározott közösségi flottapolitika végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló, 2003. augusztus 12-i 1438/2003/EK rendeletben említett éves jelentésben kell elszámolniuk a legkülső régiókban nyilvántartott flották változásáról <sup>(4)</sup>.

(5) A Bizottság figyelembe vette a 2004. március 30-i tanácsi üléssel <sup>(5)</sup> párhuzamosan tett, a 639/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezéseket illető kijelentését, nevezetesen pedig a halászati típusok legmegfelelőbb feladati felosztása, az említett raktárak állapotának tudományos véleményezése, valamint az egyazon raktárakban működő flottákat érintő igazságos bánásmód kapcsán.

(6) E rendeletnek a 639/2004/EK rendelettel egy időben kell hatályba lépnie.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúra-ágazati Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****Különleges referenciaszintek**

A franciaországi, portugáliai és spanyolországi legkülső régiókban nyilvántartott flották különleges referenciaszintjeit a melléklet flottaszegmenseként tartalmazza.

<sup>(1)</sup> HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

<sup>(2)</sup> HL L 102., 2004.4.7., 9. o.

<sup>(3)</sup> HL L 337., 1999.12.31., 10. o. A legutóbb az 1421/2004/EK rendelettel (HL L 260., 2004.8.6., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 204., 2003.8.13., 21. o. A 916/2004/EK rendelettel módosított rendelet (HL L 163., 2004.4.30., 81. o.).

<sup>(5)</sup> A 2004. március 19-i 7520/04 ADD1 tanácsi dokumentum.

E különleges referenciaszintek a maximális kapacitási szintek BT-ben és kW-ban, amelyeket a tagállamok a flottába lépésen keresztül, a 2371/2002/EK rendelet intézkedései alól való felmentéssel elfogadhatnak.

2. cikk

**A különleges referenciaszintek követése**

Az 1. cikkben említett egyes szegmensek részére a tonnatartalomban és teljesítményben meghatározott referenciaszint 2002. december 31-e után meg kell, hogy egyezzen a melléklet szerinti, adott szegmensre érvényes, a szegmensből 2002. december 31-e után állami segítség eredményeként kilépő hajók tonnatartalmával és teljesítményével csökkentett referenciaszinttel.

3. cikk

**A referenciaszintek megerősítése**

2006. december 31-ig a Bizottság minden tagállamra kiszámítja a legkülső régiókban nyilvántartott flották BT-ben és kW-ban megadott kapacitásának összegét és a 639/2004/EK rendelet 2. cikkének intézkedéseinek megfelelően meghatározott flottába

lépések számát, amennyiben azok e dátumig nem kerültek bejegyzésre.

Ez a szám az anyaországi flotta referenciaszintjéhez adódik hozzá. 2007. január 1-jétől az eképpen elnyert végeredmény jelenti az adott tagállam flottájának referenciaszintjét.

4. cikk

**Hozzájárulás az éves jelentéshez**

Az 1438/2003/EK rendelet 12. cikkében előírt éves jelentésben az érintett tagállamok számot adnak a legkülső régiókban nyilvántartott flották változásairól.

A 2003-as adatok a 2004-es éves jelentésben szerepelnek.

5. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2003. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

## MELLÉKLET

**Különleges referenciaszintek Franciaország, Portugália és Spanyolország legkülső régióiban nyilvántartott halászflokkák esetében**

| <b>Spanyolország</b>                                                 |                  |        |         |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|--------|---------|
| Flottaszegmens                                                       | A szegmens kódja | BT     | kW      |
| Kanári-szigetek. Hossz < 12 m. EU-hoz tartozó vizek                  | CA1              | 2 878  | 23 202  |
| Kanári-szigetek. Hossz > 12 m. EU-hoz tartozó vizek                  | CA2              | 4 779  | 16 055  |
| Kanári-szigetek. Hossz > 12 m. Nemzetközi vizek és harmadik országok | CA3              | 51 167 | 90 680  |
| Összesen                                                             |                  | 58 824 | 129 937 |

  

| <b>Franciaország</b>                                               |                  |        |         |
|--------------------------------------------------------------------|------------------|--------|---------|
| Flottaszegmens                                                     | A szegmens kódja | GT     | kW      |
| Réunion. Tengerfenéken élő és nyíltvízi fajok. Hossz < 12 m        | 4FC              | 1 050  | 14 000  |
| Réunion. Nyíltvízi fajok. Hossz > 12 m                             | 4FD              | 9 705  | 24 610  |
| Francia Guyana. Tengerfenéken élő és nyíltvízi fajok. Hossz < 12 m | 4FF              | 400    | 5 250   |
| Francia Guyana. Garnélarákász-hajó.                                | 4FG              | 6 526  | 19 726  |
| Francia Guyana. Nyíltvízi fajok. Nyílt tengeri hajó.               | 4FH              | 3 500  | 5 000   |
| Martinique. Tengerfenéken élő és nyíltvízi fajok. Hossz < 12 m     | 4FJ              | 2 800  | 65 500  |
| Martinique. Nyíltvízi fajok. Hossz > 12 m                          | 4FK              | 1 000  | 3 000   |
| Guadeloupe. Tengerfenéken élő és nyíltvízi fajok. Hossz < 12 m     | 4FL              | 4 100  | 105 000 |
| Guadeloupe. Nyíltvízi fajok. Hossz > 12 m                          | 4FM              | 500    | 1 750   |
| Összesen                                                           |                  | 29 581 | 243 836 |

  

| <b>Portugália</b>                                                  |                  |        |        |
|--------------------------------------------------------------------|------------------|--------|--------|
| Flottaszegmens                                                     | A szegmens kódja | GT     | kW     |
| Madeira. Tengerfenéken élő fajok. Hossz < 12 m                     | 4K6              | 680    | 4 574  |
| Madeira. Tengerfenéken élő és nyíltvízi fajok. Hossz > 12 m        | 4K7              | 5 354  | 17 414 |
| Madeira. Nyíltvízi fajok. Kerítőháló. Hossz > 12 m                 | 4K8              | 253    | 1 170  |
| Azori-szigetek. Tengerfenéken élő fajok. Hossz < 12 m              | 4K9              | 2 721  | 20 815 |
| Azori-szigetek. Tengerfenéken élő és nyíltvízi fajok. Hossz > 12 m | 4KA              | 14 246 | 36 846 |
| Összesen                                                           |                  | 23 254 | 80 819 |

**A BIZOTTSÁG 2105/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****az 1757/2004/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében az árpa exportjára adható maximális visszatérítés rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1757/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> pályázatot hirdetett meg árpa exportjáról szóló export-visszatérítésekre valamennyi harmadik országba irányuló kivitel tekintetében.
- (2) Az 1501/95/EK rendelet 7. cikkének megfelelően a Bizottság a gabonafélékkel kapcsolatos export-visszatérítés nyújtására és a gabonafélék piacán bekövetkező zavarok esetén hozandó intézkedésekre vonatkozóan az 1766/92/EGK <sup>(3)</sup> tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályainak megállapításáról benyújtott ajánlatok alapján dönthet úgy, hogy meghatározza az export-visszatérítés maximális mértékét, az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében említett kritériumok figyelembevételével.

lével. Ebben az esetben a pályázat alapján azzal az ajánlattevővel illetve azokkal az ajánlattevőkkel kerül sor szerződéskötésre, aki(k)nek az ajánlata a maximális visszatérítéssel azonos vagy annál alacsonyabb mértékű.

- (3) A fent említett szabályok alkalmazása a szóban forgó gabonaféle piacainak jelenlegi helyzete szerinti maximális export-visszatérítés rögzítését eredményezi.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2004. december 3-tól 2004. december 9-ig meghirdetett pályázatok esetében, az 1757/2004/EK rendeletben közzétett pályázati felhívásnak megfelelően, az árpa maximális export-visszatérítése 17,99 EUR/t.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. december 10-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

<sup>(2)</sup> HL L 313., 2004.10.12., 10. o.

<sup>(3)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel módosított (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) rendelet.



**A BIZOTTSÁG 2106/2004/EK RENDELETE****(2004. december 9.)****az 1565/2004/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a zab exportjára adható maximális visszatérítés rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikkére,tekintettel a gabonafélékkel kapcsolatos export-visszatérítés nyújtására és a gabonafélék piacán bekövetkező zavarok esetén hozandó intézkedésekre vonatkozóan az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazása egyes részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 4. cikkére,tekintettel a zabot érintő, Finnországban és Svédországban a 2004/2005-ös gazdasági évre foganatosítandó különleges intervenció intézkedéséről szóló, 2004. szeptember 3-i 1565/2004/EK bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) Az 1565/2004/EK rendelet pályázatot hirdetett meg a Finnországban és Svédországban termelt és a Finnor-

szágból és Svédországból – Bulgária, Norvégia, Románia és Svájc kivételével – valamennyi harmadik országba exportálandó zabra szóló export-visszatérítésekre.

- (2) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott szempontokat, maximális export-visszatérítés rögzítése indokolt.
- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1565/2004/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében 2004. december 3. és 9. között benyújtott ajánlatok tekintetében a zab maximális export-visszatérítése 30,25 EUR/t-ban kerül rögzítésre.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. december 10-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

<sup>(2)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb az 1431/2003/EK rendelettel (HL L 203., 2003.8.12., 16. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 285., 2004.9.4., 3. o.

**A BIZOTTSÁG 2004/110/EK IRÁNYELVE****(2004. december 9.)****a veszélyes áruk vasúti szállítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 96/49/EK tanácsi irányelv műszaki fejlődéshez történő hatodik kiigazításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a veszélyes áruk vasúti szállítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1996. július 23-i 96/49/EK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikkére,

mivel:

- (1) A 96/49/EK irányelv melléklete szerint a veszélyes áruk nemzetközi vasúti fuvarozásáról szóló szabályzat (RID) 2003. július 1-jétől alkalmazandó.
- (2) A RID-et kétévente kiigazítják. Ezért a következő módosított változat 2005. január 1-jétől alkalmazandó, valamint az átmeneti időszak 2005. június 30-ig tart.
- (3) Ezért szükséges a 96/49/EK irányelv mellékletének módosítása.
- (4) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 96/49/EK irányelv 9. cikkében említett, a veszélyes áruk szállításával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

**1. cikk**

A 96/49/EK irányelv a következőképpen módosul:

A 96/49/EK irányelv melléklete helyébe a következő szöveg lép:

„A Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF) B. függelékének I. mellékletében szereplő veszélyes áruk nemzetközi vasúti szállításáról szóló szabályzat (RID) rendelkezései 2005. január 1-jétől alkalmazandók, ugyanakkor a »szerződő fél« valamint az »államok és vasutak« kifejezések helyébe a »tagállam« kifejezés lép.

A RID 2005. évre vonatkozó módosításainak szövegét közzéteszik, amint az a Közösség valamennyi hivatalos nyelvén rendelkezésre áll.”

**2. cikk**

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2005. július 1-jéig megfeleljenek. Haladéktalanul ismertetniük kell a Bizottsággal ezeket a rendelkezéseket, valamint a rendelkezések és az irányelv megfelelési táblázatát.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

**3. cikk**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

**4. cikk**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

a Bizottság részéről

Jacques BARROT

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 235., 1996.9.17., 25. o. A legutóbb a 2004/89/CE bizottsági irányelvvel (HL L 293., 2004.9.16., 14. o.) módosított irányelv.

**A BIZOTTSÁG 2004/111/EK IRÁNYELVE****(2004. december 9.)****a veszélyes áruk közúti szállítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 94/55/EK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő ötödik kiigazításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

1. Az A. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

„A veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás (ADR) A. mellékletének rendelkezései 2005. január 1-jétől alkalmazandók, ugyanakkor a »szerződő fél« kifejezés helyébe a »tagállam« kifejezés lép.

tekintettel a veszélyes áruk közúti szállítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1994. november 21-i 94/55/EK<sup>(1)</sup> tanácsi irányelvre és különösen annak 8. cikkére,

Az ADR A. mellékletének 2005. évre vonatkozó módosított szövegét közzéteszik, amint az a Közösség valamennyi hivatalos nyelvén rendelkezésre áll.”

mivel:

2. A B. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

(1) A 94/55/EK irányelv A. és B. melléklete szerint a veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás (ADR) A. és B. melléklete 2003. július 1-jétől alkalmazandó.

„A veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás (ADR) B. mellékletének rendelkezései 2005. január 1-jétől alkalmazandók, ugyanakkor a »szerződő fél« kifejezés helyébe a »tagállam« kifejezés lép.

(2) Az ADR-t kétévente kiigazítják. Ezért 2005. január 1-jétől egy módosított változat alkalmazandó, és az ehhez kapcsolódó átmeneti időszak 2005. június 30-ig tart.

Az ADR B. mellékletének 2005. évre vonatkozó módosított szövegét közzéteszik, amint az a Közösség valamennyi hivatalos nyelvén rendelkezésre áll.”

(3) Ezért szükséges a 94/55/EK irányelv A. és B. mellékletének módosítása.

**2. cikk**

(4) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 94/55/EK irányelv 9. cikkében említett, a veszélyes áruk szállításával foglalkozó bizottság véleményével,

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2005. július 1-jéig megfeleljenek. Haladéktalanul kötelesek benyújtani a Bizottságnak a rendelkezések szövegét és az irányelv és a rendelkezések közötti megfelelési táblázatot.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

**1. cikk**

A 94/55/EK irányelv A. és B. melléklete a következőképpen módosul:

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb előírásait, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

<sup>(1)</sup> HL L 319, 1994.12.12., 7. o. A legutóbb a 2003/28/EK bizottsági irányelvvel (HL L 90., 2003.4.8., 45. o.) módosított irányelv.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 9-én.

a Bizottság részéről

Jaques BARROT

a Bizottság tagja

---

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. november 9.)

**a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról szóló 2003/8/EK tanácsi irányelv alapján a költségmentesség iránti kérelem benyújtásához használandó formanyomtatvány kidolgozásáról**

(az értesítés a B(2004) 4285. számú dokumentummal történt)

(2004/844/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról szóló, 2003. január 27-i 2003/8/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 16. cikke (1) bekezdésére,

a 2003/8/EK irányelv 17. cikke (1) bekezdése alapján létrehozott tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 2003/8/EK tanácsi irányelv 16. cikke (1) bekezdése szerint a Bizottság a költségmentesség iránti kérelmekre és e kérelmek továbbítására formanyomtatványt dolgoz ki.
- (2) A költségmentesség iránti kérelmeknek a tagállamok igazságszolgáltatási hatóságai közötti továbbítására szolgáló formanyomtatványt a Bizottság kidolgozta 2003. április 30-i C/2003/1829 <sup>(2)</sup> határozatával.
- (3) A költségmentesség iránti kérelmekre szolgáló formanyomtatványt legkésőbb 2004. november 30-ig ki kell dolgozni a 2003/8/EK tanácsi irányelv 16. cikke (2)

bekezdése szerint. A szóban forgó formanyomtatványt ezért e határozat keretében ki kell dolgozni.

- (4) Az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez, valamint az Európai Unióról szóló szerződéshez csatolt, Dánia álláspontjáról szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dániát, amely nincs kötve a 2003/8/EK irányelvhez, ez a határozat nem kötelezi, továbbá azt nem kell alkalmaznia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003/8/EK irányelv szerinti költségmentesség iránti kérelmek benyújtására szolgáló formanyomtatvány a mellékletben meghatározottnak felel meg.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 9-én.

a Bizottság részéről  
António VITORINO  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 26., 2003.1.31., 41. o.

<sup>(2)</sup> Ez a határozat a Hivatalos Lapban még nem jelent meg.

## MELLÉKLET

**FORMANYOMTATVÁNY KÖLTSÉGMENLESSÉG IRÁNT AZ EURÓPAI UNIÓ EGY MÁSIK TAGORSZÁ-  
GÁBAN BENYÚJTOTT KÉRELEMHEZ**

## KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ

1. A kérelemre szolgáló formanyomtatvány kitöltése előtt kérjük, olvassa el alaposan a következő utasításokat:
2. Az ezen formanyomtatványban kért összes információt meg kell adni.
3. A pontatlan, nem helytálló vagy hiányos információ késleltetheti a kérelem feldolgozását.
4. Hamis vagy hiányos információ szolgáltatása a kérelemben negatív jogi következményekkel járhat, pl. e költségmentesség iránti kérelem elutasításával vagy büntetés kiszabásával.
5. Kérjük, mellékeljen minden igazoló okmányt.
6. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a kérelem nincs kihatással azokra a határidőkre, amelyeket a bírósági eljárás megindításakor vagy fellebbezés bejelentésekor kell betartani.
7. Kérjük, hogy a kitöltött nyomtatványt dátummal és aláírással ellátva küldje el az alábbiak szerinti illetékes hatóságnak.

- 7.a. Választása szerint kérelmét elküldheti a lakhelye szerinti tagállam illetékes áttevő hatóságának. Az majd továbbítja kérelmét az érintett tagállam illetékes hatóságának. Ha Ön ilyen módon kíván eljárni, kérjük, jelezze.

Az illetékes hatóság neve abban a tagállamban, ahol az Ön lakhelye található

.....

Cím: .....

.....

Telefon/Fax/E-mail: .....

.....

- 7.b. Választása szerint kérelmét közvetlenül elküldheti a másik tagállam illetékes hatóságának, amennyiben tudja, melyik hatóság illetékes. Ha Ön ilyen módon kíván eljárni, kérjük, jelezze.

A hatóság neve: .....

.....

Cím: .....

.....

Telefon/Fax/E-mail: .....

.....

Ért Ön ezen ország hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek valamelyikén?

☐ IGEN

☐ NEM

Amennyiben nem, milyen nyelven lehetséges Önnel kommunikálni költségmentességgel kapcsolatos ügyben?

.....

.....

**A. A költségmentességet kérelmező személy adatai**A.1. Neme: ☐ Férfi ☐ Nő

Vezetéknév és keresztnév (vagy adott esetben cégnév): .....

.....

.....

Születési hely és idő: .....

Állampolgársága: .....

Személyazonossági okmány száma: .....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

A.2. Adott esetben a kérelmezőt képviselő személy adatai, amennyiben a kérelmező kiskorú vagy cselekvőképtelen.

Vezetéknév és keresztnév: .....

.....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

A.3. Adott esetben a kérelmező jogi képviselőjének (ügyvéd, megbízott...) adatai:

☐ a kérelmező lakhelye szerinti tagállamban:

Vezetéknév és keresztnév: .....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

☐ abban a tagállamban, ahol a költségmentességet megadják:

Vezetéknév és keresztnév: .....

Cím: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

**B. Információ azon jogvitáról, amelyre nézve a költségmentességet kérelmezik**

*Kérjük, mellékeljen minden igazoló okmányt*

B.1. A jogvita természete (pl. válás, gyermekelhelyezés, foglalkoztatás, üzlet, fogyasztó):

.....  
.....  
.....

B.2. A perérték, amennyiben a jogvita tárgya pénzben kifejezhető. Kérjük, adja meg a pénznemet.

.....

B.3. A jogvita körülményeinek bemutatása, ideértve az eset tényeivel kapcsolatos helyszíneket és időpontokat, valamint minden bizonyítékot (pl. tanúk):

.....  
.....

**C. Az eljárással kapcsolatos adatok**

*Kérjük, mellékeljen minden igazoló okmányt.*

C.1. Ön a felperes vagy az alperes?

.....

Írja le panaszát vagy az Önnel szemben emelt panaszt:

.....  
.....  
.....

Az ellenérdekű fél neve és elérhetősége:

.....  
.....



C.2. Adott esetben azon különleges okok, amelyek miatt a kérelem sürgős elbírálását kéri, pl. az eljárás megkezdésére kiszabott határidő.

.....  
.....

C.3. Ön teljes vagy részleges költségmentességet kér? .....

Amennyiben csak részleges költségmentességet kér, kérjük, jelezze, hogy az mire vonatkozik.

.....  
.....

C.4. Kérjük, jelölje meg, hogy a költségmentességet mire igényli:

- ☐ a peres eljárást megelőző tanácsadás
- ☐ segítség (tanácsadás és/vagy képviselőt) peren kívüli eljárások keretében
- ☐ segítség (tanácsadás és/vagy képviselőt) előirányzott peres eljárások keretében
- ☐ segítség (tanácsadás és/vagy képviselőt) folyamatban lévő peres eljárások keretében. Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

— Nyilvántartási szám: .....

— A bírósági tárgyalások időpontja: .....

— A bíróság neve: .....

.....

— A bíróság címe: .....

.....

- ☐ tanácsadás és/vagy képviselőt olyan peres eljárások keretében, amelyek igazságügyi szerv által már meghozott döntésekre vonatkoznak. Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

— Az igazságügyi szerv neve és címe: .....

.....

— A döntés időpontja: .....

.....

— Az ügy természete: ☐ Fellebbezés a döntés ellen

☐ A döntés végrehajtása

C.5. Kérjük, határozza meg, milyen különleges költségekkel számol az ügy határon átnyúló jellege miatt (pl. fordítás vagy utazás):

.....  
.....  
.....

C.6. Van Önnek olyan biztosítása vagy egyéb jogosultsága, amely teljes mértékben vagy részlegesen képes fedezni a jogi költségeket? Ez esetben, kérjük szolgáljon részletes információval:

.....  
.....  
.....

**D. Családi helyzet**

Hányan élnek az Ön háztartásában? .....

Kérjük, határozza meg, hogy ezek a személyek milyen viszonyban állnak Önnel (a kérelmezővel)?

| Vezetéknév és keresztnév: | A kérelmezőhöz fűződő viszony | Születési idő (gyermek esetében) | Ez a személy anyagilag függ a kérelmezőtől? | A kérelmező anyagilag függ ettől a személytől? |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                           |                               |                                  | igen/nem                                    | igen/nem                                       |
|                           |                               |                                  | igen/nem                                    | igen/nem                                       |
|                           |                               |                                  | igen/nem                                    | igen/nem                                       |
|                           |                               |                                  | igen/nem                                    | igen/nem                                       |
|                           |                               |                                  | igen/nem                                    | igen/nem                                       |
|                           |                               |                                  | igen/nem                                    | igen/nem                                       |
|                           |                               |                                  | igen/nem                                    | igen/nem                                       |

Van olyan, Önnel nem egy háztartásban élő személy, aki anyagilag függ Öntől? Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

| Vezetéknév és keresztnév: | A kérelmezőhöz fűződő viszony | Születési idő (gyermek esetében) |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                           |                               |                                  |
|                           |                               |                                  |
|                           |                               |                                  |

Van olyan, Önnel nem egy háztartásban élő személy, akitől Ön anyagilag függ?

Ez esetben, kérjük adja meg a következőket:

| Vezetéknév és keresztnév: | A kérelmezőhöz fűződő viszony |
|---------------------------|-------------------------------|
|                           |                               |
|                           |                               |
|                           |                               |

**E. Pénzügyi információk**

Kérjük, adjon meg minden információt saját magáról (I), házastársáról vagy partneréről (II), minden olyan, Önnel együtt élő személyről, aki Öntől anyagilag függ (III) vagy minden olyan, Önnel együtt élő személyről, akitől Ön anyagilag függ (IV).

Amennyiben Ön más pénzügyi hozzájárulásban részesül, mint attól, az Önnel együtt élő személytől kapott tartás, akitől Ön anyagilag függ, az ilyen juttatásokat az E.1. táblázat „egyéb bevétel” rovatában adja meg.

Amennyiben Ön más pénzügyi hozzájárulást nyújt, mint annak, az Önnel együtt élő személynek az eltartása, aki Öntől anyagilag függ, az ilyen juttatásokat az E.3. táblázat „egyéb kiadás” rovatában adja meg.

Igazoló okmányokat mellékelni kell, pl. állami juttatásokra feljogosító okmány, jövedelemadó-visszatérítés, stb.

Kérjük, hogy az alábbi táblázatok kitöltésekor adja meg az összegek pénznemét.

| E.1. Átlagos havi jövedelemre vonatkozó adatok            | I. Kérelmező | II. Házastárs vagy partner | III. Eltartott személyek | IV. A kérelmezőt támogató személyek |
|-----------------------------------------------------------|--------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| — kereset:                                                |              |                            |                          |                                     |
| — üzleti nyereség:                                        |              |                            |                          |                                     |
| — nyugdíjak:                                              |              |                            |                          |                                     |
| — tartási támogatás:                                      |              |                            |                          |                                     |
| — állami juttatások                                       |              |                            |                          |                                     |
| Kérjük, határozza meg:                                    |              |                            |                          |                                     |
| 1. családi és lakhatási támogatások:                      |              |                            |                          |                                     |
| 2. munkanélküli segély és a szociális biztonsági ellátás: |              |                            |                          |                                     |
| — tőkebevétel (mozgatható vagyontárgyak, ingatlan):       |              |                            |                          |                                     |
| — egyéb bevétel:                                          |              |                            |                          |                                     |
| ÖSSZESEN:                                                 |              |                            |                          |                                     |

| E.2. Tulajdon                            | I. Kérelmező | II. Házastárs vagy partner | III. Eltartott személyek | IV. A kérelmezőt támogató személyek |
|------------------------------------------|--------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| — állandó lakhelyként használt ingatlan: |              |                            |                          |                                     |
| — egyéb ingatlan:                        |              |                            |                          |                                     |
| — földterület:                           |              |                            |                          |                                     |
| — megtakarítások:                        |              |                            |                          |                                     |
| — részvények:                            |              |                            |                          |                                     |
| — gépjárművek:                           |              |                            |                          |                                     |
| — egyéb vagyontárgyak:                   |              |                            |                          |                                     |
| ÖSSZESEN:                                |              |                            |                          |                                     |

| E.3. Havi kiadások                                       | I. Kérelmező | II. Házastárs vagy partner | III. Eltartott személyek | IV. A kérelmezőt támogató személyek |
|----------------------------------------------------------|--------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| — jövedelemadó:                                          |              |                            |                          |                                     |
| — szociális biztonsági járulék:                          |              |                            |                          |                                     |
| — helyi adók:                                            |              |                            |                          |                                     |
| — jelzálog-kifizetések:                                  |              |                            |                          |                                     |
| — bérleti díj és lakhatási kiadás:                       |              |                            |                          |                                     |
| — tandíj:                                                |              |                            |                          |                                     |
| — gyermekgondozási kiadások:                             |              |                            |                          |                                     |
| — tartozások kifizetése:                                 |              |                            |                          |                                     |
| — kölcsönök visszafizetése:                              |              |                            |                          |                                     |
| — másnak egy jogi kötelezettség alapján fizetett tartás: |              |                            |                          |                                     |
| — egyéb kiadás:                                          |              |                            |                          |                                     |
| ÖSSZESEN:                                                |              |                            |                          |                                     |

Kijelentem, hogy az átnyújtott információk hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak, valamint kötelezettséget válllok arra, hogy az anyagi helyzetemben bekövetkező bármely változást haladéktalanul bejelentem az eljáró hatóságnál.

Dátum (hely és idő):

Aláírás:

.....

.....